Porównanie tłumaczeń Tytusa 2:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ty zaś mów co odpowiada ― zdrowej nauce. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś mów co przystoi będącego zdrową nauką |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ty natomiast mów\* to, co odpowiada zdrowemu pouczeniu;\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ty zaś mów, co przystoi będącemu zdrowym nauczaniu.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś mów co przystoi będącego zdrową nauką |

1. 1) mów, λάλει, tj. powtarzaj (imp. czynności ciągłej). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: zdrowej nauce, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλία. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>610 1:10</x>; <x>610 6:3</x>; <x>620 1:13</x>; <x>620 4:3</x>; <x>630 1:9</x> [↑](#footnote-ref-4)